



# ŘETĚZOVÝ RUČNÍ KLADKOSTROJ 120006, 120007, 120008

## NÁVOD K POUŽITÍ

Pečlivě si prosím přečtěte tento návod a seznamte se s tímto zařízením. Dodržujte pokyny pro použití a dávejte pozor na omezení a možná rizika související s provozem zařízení.

str. 2—3

### **SK** REŤAZOVÝ RUČNÝ KLADKOSTROJ NÁVOD NA POUŽITIE

Starostlivo si prosím prečítajte tieto pokyny — zoznámte sa s týmto zariadením. Dodržujte pokyny pre použitie a dávajte pozor na obmedzenia a možné riziká súvisiace s prevádzkou zariadenia.

str. 4—5

## ÚVOD

Dovolte nám poděkovat Vám za zakoupení řetězového kladkostroje. Upozorňujeme, že nesprávnou manipulací a nedodržením pokynů v návodu k obsluze výrobce neodpovídá za případně vzniklé škody. Záruka zaniká také při neodborných opravách, výměnách a montáži neoriginálních dílů.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží a použitím tohoto zařízení si přečtěte všechny tyto pokyny. Uložte tento návod v blízkosti tohoto zařízení pro případné pozdější nahlédnutí. Každý pracovník se musí s návodem seznámit, pochopit ho a také jej pečlivě dodržovat. Práce na tomto zařízení mohou být prováděny pouze osobami, které jsou řádně proškoleny o použití tohoto zařízení a které jsou seznámeny s riziky spojenými s obsluhou tohoto zařízení. Při obsluze tohoto zařízení musí být splněn stanovený minimální věk. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Dětem a nedospělým osobám je obsluha tohoto zařízení zakázána. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené v důsledku nesprávného použití a úprav tohoto zařízení. Dodržujte rovněž bezpečnostní informace, pokyny pro montáž a obsluhu, stejně jako obecně platné předpisy.

Nenechávejte nikoho obsluhovat přístroj bez předchozího poučení. Zabraňte také tomu, aby přístroj obsluhovaly děti, duševně nezpůsobilé osoby, osoby pod vlivem drog, léků, alkoholu či nadměru unavené osoby a ani vy sami tak nečiňte.

Kromě bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze a speciálních předpisů platných ve vaší zemi, musí být při obsluze tohoto zařízení dodržovány obecně uznávané technické předpisy.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		120006	120007	120008
Max. nosnost [t]		0,5	1,0	2,0
Výška zdvihu [cm]	Min.	24	27	38
	Max.	280	280	280

### POZNÁMKA:

Ujistěte se, zda si všechny osoby, které budou pracovat s tímto zařízením, před zahájením práce řádně přečetly a nastudovaly celý tento návod k obsluze.

Řetězový kladkostroj je zařízení, které je určeno pro zvedání a spouštění břemen ve svislém směru. Toto zařízení může být používáno pouze pro určený účel. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné použití. V případě nesprávného použití bude uživatel odpovídat za jakékoli škody nebo zranění vyplývající z takového použití, tato zodpovědnost nemůže být přenesena na výrobce. Uvědomte si prosím, že toto zařízení není určeno pro použití v komerční, obchodní nebo průmyslové oblasti. Je-li toto zařízení používáno v komerční, obchodní nebo průmyslové oblasti nebo pro jiné podobné účely, záruka ztrácí platnost.

- Uvedená nosnost nesmí být překročena, protože by toto přetížení mohlo kladkostroj poškodit nebo by mohlo dojít k omezení zdvihu.

- Ujistěte se, zda se na zdvihacím řetězu nenachází žádné uzly. Jsou-li na zdvihacím řetězu uzly, musí být před použitím kladkostroje odstraněny.
- Před každým použitím kladkostroje se ujistěte, zda je zdvihací řetěz nasazen na řetězové kladce.
- Netahejte za řetěz v šikmém úhlu. Při obsluze musíte stát v bezpečné poloze.
- Tahejte za ruční řetěz rovnoměrně, abyste zabránili rázům nebo zamotání.
- Náklad musí být pevně zavěšen v háku. Nepokoušejte se zvedat náklad pouze pomocí špičky háku.
- Je-li řetěz zablokovaný nebo nemůžete-li řetěz dále táhnout, přerušte prosím práci. Zjistěte příčinu problému a zajistěte odstranění závady. Nepokoušejte se odstraňovat problémy kladkostroje silou. Nenechávejte břemeno zavěšeno na kladkostroji.
- Nespouštějte prosím břemeno níže, než je použitelná délka zdvihacího řetězu. Je-li řetěz mezi řetězovým kolem a řetězovou kladkou příliš pevně natažen, může dojít k poškození.
- Dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu mezi nákladem a kladkostrojem, protože by došlo k omezení volného otáčení, což by mohlo způsobit poškození, zamotání řetězu nebo zablokování kladek.
- Provozní schopnost kladkostroje musí být odpovídajícím způsobem kompletně zkontrolována.
- Ujistěte se, zda je hmotnost břemena menší než jmenovitá nosnost řetězového kladkostroje. Máte-li jakékoli pochybnosti, řetězový kladkostroj nepoužívejte.
- Řetězový kladkostroj nikdy nepřetěžujte.
- Vždy se ujistěte, zda je řetěz ve svislé poloze a rovné poloze a zda řetěz není zamotaný.
- Nikdy netahejte za ruční řetěz a za zdvihací řetěz v šikmém směru.
- Nepoužívejte řetězový kladkostroj ve výbušném prostředí nebo ve vlhkých místnostech.
- Nastavte ruční řetěz tak, aby se bod obratu ručního řetězu nacházel ve výšce v rozmezí od 500 do 1000 mm nad zemí.
- Teplota okolního prostředí se musí pohybovat v rozmezí od  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ , aby byla zaručena správná funkce kladkostroje.
- Nepoužívejte při obsluze řetězového kladkostroje žádné elektrické přístroje. Tento řetězový kladkostroj je určen pouze pro ruční obsluhu.
- Nepokoušejte se zdvihací řetěz opravit. Dojde-li k jeho poškození, zdvihací řetěz může být vyměněn pouze v autorizovaném servisu. Zdvihací řetěz musí být nahrazen novým řetězem ze stejného typu kalené oceli, se stejnými rozměry a pevností/tloušťkou.
- Zdvihací řetěz by měl být před použitím namazán.
- Pracovní plochy brzdy nesmí být namazány. Brzda musí být udržována suchá.
- Provádějte pravidelné kontroly a úkony údržby. Všechny poškozené a vadné díly musí být vyměněny kvalifikovaným mechanikem.

- Před a během provozu by měly být prováděny bezpečnostní postupy, zkoušky a mazání. Řetězový kladkostroj může být používán pouze v případě, je-li v bezvadném stavu.
- Provádějte kontroly, zda nedošlo k poškození zdvihacího řetězu, ručního řetězu, upevňovacího háku, zdvihacího háku, řetězové kladky, hnacího kola a západkové pojistky, a to zejména v případě, kdy kladkostroj nebyl delší dobu používán.
- Věnujte pozornost jakémukoli poškození, ke kterému dojde během použití kladkostroje. Zjistíte-li zjevné problémy, okamžitě přerušete práci s tímto kladkostrojem.
- Nezvedejte náklad tak, aby se nacházel nad osobami. Nedovolte, aby pod zdviženým nákladem procházely osoby. Budete-li chtít zvednout náklad, upozorněte prosím všechny osoby v pracovním prostoru.
- Nezvedejte pomocí tohoto řetězového kladkostroje žádné osoby.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

*Před zvedáním břemena byste se měli řádně seznámit s funkcí řetězového kladkostroje bez zvedání nákladu.*

- Ujistěte se, zda je řetězový kladkostroj řádně upevněn. Upevňovací body kladkostroje vybírejte velmi pečlivě. Tyto body musí mít dvojnásobnou nosnost než tento kladkostroj.
- Nejste-li si jisti, zda má vámi zvolený bod dostatečnou nosnost, zvolte prosím pro upevnění kladkostroje jiné místo.
- Řetězový kladkostroj by měl být upevněn tak, aby během práce nemohlo dojít k změně jeho polohy.
- Západkové pojistky, které jsou připevněny k upevňovacímu i zdvihacímu háku, musí být během práce s kladkostrojem vždy řádně uzavřeny.

Je-li zařízení v chodu, stojí obsluha v rovině ručního kola. Náklad zvednete zatáhnutím ručního řetězu a roztočením kol ve směru hodinových ručiček. Zatáhnete-li za řetěz opačným směrem, oddělí se ruční kolo od brzdového sedla, rohatkový disk kontrolovaný zářádkou se uvolní a náklad se lehce sesune dolů.

Z důvodu dosažení maximální možné provozní životnosti, účinnosti a spolehlivosti tohoto řetězového kladkostroje, pravidelně odstraňujte nečistoty z tohoto zařízení, provádějte po ukončení práce kompletní namazání příslušných dílů a ukládejte kladkostroj na suchém místě.

### UPOZORNĚNÍ

- Neprovádějte žádné technické úpravy nebo opravy tohoto řetězového kladkostroje. Svěřte tyto úkony kvalifikovaným mechanikům v autorizovaném servisu.
- Tento řetězový kladkostroj musí být pravidelně zkoušen, zda není poškozen.
- Provozní schopnost kladkostroje musí být pravidelně kontrolována.



Tento výrobek splňuje následující normy:  
EN 13157 + A1:2009, 2006/42/EC

Odborné opravy a servis zajišťuje:  
PHT a. s., Hany Kvapilové 5, 370 10 České Budějovice  
Vyrobeno pro PHT a. s. • [www.magg.cz](http://www.magg.cz)

## ÚVOD

Dovoľte nám poďakovať Vám za zakúpenie reťazového kladkostroja. Upozorňujeme, že nesprávnou manipuláciou a nedodržaním pokynov v návode na obsluhu výrobcu nezodpovedá za prípadné vzniknuté škody. Záruka zaniká tiež pri neodborných opravách, výmenách a montáži neoriginálnych dielov.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred montážou a použitím tohto zariadenia si prečítajte všetky pokyny. Uložte návod v blízkosti zariadenia pre prípadné neskoršie nahliadnutie. Každý pracovník sa musí s návodom zoznámiť, pochopiť ho, a tiež starostlivo dodržiavať. Prácu na tomto zariadení môžu vykonávať iba osoby, ktoré sú riadne preškolené o používaní zariadenia a ktoré sú oboznámené s rizikami spojenými s obsluhou zariadenia. Pri obsluhu zariadenia musí byť splnený stanovený minimálny vek. Deťom a nedospelým osobám je obsluha zariadenia zakázaná. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené v dôsledku nesprávneho použitia a úprav tohto zariadenia. Dodržujte tiež bezpečnostné informácie, pokyny pre montáž a obsluhu, rovnako ako všeobecne platné predpisy.

Nenechávajte nikoho obsluhovať prístroj bez predchádzajúceho poučenia. Zabráňte aj tomu, aby prístroj obsluhovali deti, duševne nespôsobilé osoby, osoby pod vplyvom drog, liekov, alkoholu či nadmieru unavené osoby a ani vy sami tak nekonajte.

Okrem bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu a špeciálnych predpisov platných vo vašej krajine, musí byť pri obsluhu tohto zariadenia dodržiavané všeobecne uznávané bezpečnostné predpisy.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		120006	120007	120008
Max. nosnosť [t]		0,5	1,0	2,0
Výška zdvihu [cm]	Min.	24	27	38
	Max.	280	280	280

### POZNÁMKA:

Uistite sa, či všetky osoby, ktoré budú pracovať s týmto zariadením, si pred začatím práce riadne prečítali a naštudoval celý tento návod na obsluhu.

Reťazový kladkostroj je zariadenie, ktoré je určené na zdvíhanie a spúšťanie bremien vo zvislom smere. Toto zariadenie môže byť používané len na určené účely. Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne. V prípade nesprávneho použitia bude užívateľ / obsluha - nie výrobca - zodpovedať za akékoľvek škody alebo zranenia vyplývajúce z takéhoto použitia. Uvedomte si prosím, že toto zariadenie nie je určené pre použitie v komerčnej, obchodnej alebo priemyselnej oblasti. Ak je toto zariadenie používané v komerčnej, obchodnej alebo priemyselnej oblasti, prípadne pre iné, podobné účely, naša záruka stráca platnosť.

- Uvedená nosnosť nesmie byť prekročená, pretože by toto preťaženie mohlo kladkostroj poškodiť alebo by

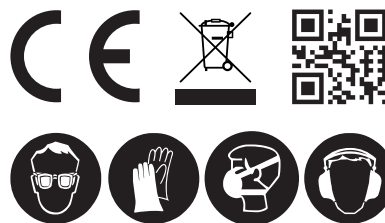
mohlo dôjsť k obmedzeniu zdvihu. • Uistite sa, či sa na zdvíhacím reťazi nenachádzajú žiadne uzly. Ak sú na zdvíhacom reťazi uzly, musia byť pred použitím kladkostroja odstránené.

- Pred každým použitím kladkostroja sa uistite, či je zdvíhací reťaz nasadený na reťazovej kladke. • Neťahajte za reťaz v šikmom uhle. Pri obsluhu musíte stáť v bezpečnej polohe.
- Ťahajte za ručnú reťaz rovnomerne, aby ste zabránili rázom alebo zamotaniu.
- Náklad musí byť pevne zavesený v háku. Nepokúšajte sa zdvíhať náklad iba pomocou špičky háku.
- Keď je reťaz zablokovaný, alebo nemôžete za reťaz ďalej ťahať, prerušte prosím prácu. Zistite príčinu problému a zaistite odstránenie poruchy. Nepokúšajte sa odstraňovať problémy kladkostroja silou. Nenechávajte bremeno zavesené na kladkostroji.
- Nespúšťajte prosím bremeno nižšie, než je použiteľná dĺžka zdvíhacej reťaze. Ak je reťaz medzi reťazovým kolesom a reťazovou kladkou príliš pevne natiahnutý, môže dôjsť k poškodeniu kladkostroja.
- Dbajte na to, aby nedošlo ku kontaktu medzi nákladom a kladkostrojom, pretože by došlo k obmedzeniu voľného otáčania, čo by mohlo spôsobiť poškodenie, zamotania reťaze alebo zablokovanie kladiek.
- Prevádzkyschopnosť kladkostroja musí byť odpovedajúcim spôsobom kompletne skontrolovaná.
- Uistite sa, či je hmotnosť bremena menšia ako menovitá nosnosť reťazového kladkostroja. Ak máte akékoľvek pochybnosti, reťazový kladkostroj nepoužívajte.
- Reťazový kladkostroj nikdy nepreťažujte.
- Vždy sa uistite, či je reťaz v zvislej a rovnej polohe a či reťaz nie je zamotaný.
- Nikdy neťahajte za ručnú a zdvíhaciu reťaz v šikmom smere.
- Nepoužívajte reťazový kladkostroj vo výbušnom prostredí alebo vo vlhkých miestnostiach.
- Nastavte ručnú reťaz tak, aby sa bod obratu ručnej reťaze nachádzal vo výške v rozmedzí od 500 do 1000 mm nad zemou.
- Teplota okolitého prostredia sa musí pohybovať v rozmedzí od -10 ° C do +50 ° C, aby bola zaručená správna funkcia kladkostroja.
- Nepoužívajte pri obsluhu reťazového kladkostroja žiadne elektrické prístroje. Tento reťazový kladkostroj je určený len na ručnú obsluhu.
- Nepokúšajte sa zdvíhaciu reťaz opraviť. Ak dôjde k jeho poškodeniu, zdvíhacia reťaz môže byť vymenená iba v autorizovanom servise. Zdvíhacia reťaz musí byť nahradená novou reťazou z rovnakého typu kalenej ocele, s rovnakými rozmermi a pevnosťou / hrúbkou.
- Zdvíhacia reťaz musí byť pred použitím namazaná.
- Pracovné plochy brzdy nesmú byť namazané. Brzda musí byť udržiavaná v suchom stave.

- Vykonávajte pravidelné kontroly a úkony údržby. Všetky poškodené a chybné diely musia byť vymenené kvalifikovaným mechanikom.
- Pred a počas prevádzky by mali byť vykonávané bezpečnostné postupy, skúšky a mazanie. Reťazový kladkostroj môže byť používaný iba v prípade, ak je v bezchybnom stave.
- Vykonávajte kontroly, či nedošlo k poškodeniu zdvíhacej reťaze, ručnej reťaze, upevňovacieho háku, zdvíhacieho háku, reťazové kladky, hnacieho kolesa a západkovej poistky, a to najmä v prípade, kedy kladkostroj nebol dlhšiu dobu používaný.
- Venujte pozornosť akémukoľvek poškodeniu, ku ktorému dôjde počas použitia kladkostroja. Ak spozorujete zjavné problémy, okamžite prerušte prácu s týmto kladkostrojom.
- Nedvíhajte náklad tak, aby sa nachádzal nad osobami. Nedovoľte, aby pod zdvihnutým nákladom prechádzali osoby. Ak budete chcieť zdvihnúť náklad, upozornite prosím všetky osoby v pracovnom priestore.
- Nedvíhajte pomocou tohto reťazového kladkostroja žiadne osoby.

kladkostroj na suchom mieste.

- Nevykonávajte žiadne technické úpravy, alebo opravy tohto reťazového kladkostroja. Zverte tieto úkony kvalifikovaným mechanikom v autorizovanom servise.
- Tento reťazový kladkostroj sa musí pravidelne skúšať, či nie je poškodený.
- Prevádzkyschopnosť kladkostroja musí byť pravidelne kontrolovaná.



Tento výrobok splňuje nasledujúce normy: EN 13157 + A1: 2009, 2006/42/EC

Odborné opravy a servis zabezpečuje:  
PHT a. s., Hany Kvapilové 5, 370 10 České Budějovice  
Vyrobené pre PHT a. s. • www.magg.cz

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

*Pred zdvíhaním bremena by ste sa mali dôkladne zoznámiť s funkciou reťazového kladkostroja bez zdvíhania nákladu.*

- Uistite sa, či je reťazový kladkostroj riadne upevnený. Upevňovacie body kladkostroja vyberajte veľmi starostlivo. Tieto body musia mať dvojnásobnú nosnosť ako tento kladkostroj. Ak nie ste si istí, či má vami zvolený bod dostatočnú nosnosť, zvoľte prosím pre upevnenie kladkostroja iné miesto.
- Reťazový kladkostroj by mal byť upevnený tak, aby počas práce nemohlo dôjsť k zmene jeho polohy.
- Západkové poistky, ktoré sú pripevnené k upevňovaciemu, aj k zdvíhaciemu háku, musia byť počas práce s kladkostrojom vždy riadne uzatvorené.

Keď je zariadenie v chode, stojí obsluha v rovine ručného kolesa. Náklad zdvihnete zatiahnutím ručnej reťaze a roztočením kôl vo smeru hodinových ručičiek. Ak zatiahnete za reťaz opačným smerom, oddelí sa ručné koleso od brzdového sedla, rohatkový disk kontrolovaný zarážkou sa uvoľní náklad sa ľahko zosunie dole.

Z dôvodu dosiahnutia maximálne možnej prevádzkovej životnosti, efektívnosti a spoľahlivosti tohto reťazového kladkostroja, pravidelne odstraňujte nečistoty z tohto zariadenia, vykonávajte po ukončení práce kompletné namazanie príslušných dielov a ukladajte kladkostroj na suchom mieste.

### UPOZORNĚNÍ

- Z dôvodu dosiahnutia maximálne možnej prevádzkovej životnosti, efektívnosti a spoľahlivosti tohto reťazového kladkostroja, pravidelne odstraňujte nečistoty z tohto zariadenia, vykonávajte po ukončení práce kompletné namazanie príslušných dielov a ukladajte

